



























Traduction du Manein

(version 11/04/2020)

[☐ Sommaire](#)

L'ALPHABET	3
Prononciation.....	3
VERBES.....	4
LA CONJUGAISON	5
Le Négatif/ Oui et non	5
Pluriel.....	6
POSSESSIF / PRONOMS PERSONNELS.....	7
POLITESSE.....	9
CELUI QUI.....	10
PRONOMS INTERROGATIF	11
DEMONSTRATION, PREPOSITION.....	13
Conjonctions de coordination	13
Démonstratif.....	13
Prépositions.....	13
Conjonction de subordination.....	14
Conjonction.....	14
ADVERBES	15
Les exceptions.....	15
Adverbes de lieu.....	15
Adverbes de temps	16
Autres adverbes.....	16
COULEURS.....	17
NOMBRES	18

L'ALPHABET

A	B	C	D	E	F	G	H	HR	I	J
										
K	L	M	N	O	P	R	S	T	U	V
										
X	Y	Z	?							
										

NB : Le « q » n'existe pas. La différence entre « k » et « c » n'est qu'écrite, sachant que le « c » est très rarement employé. Le « w » n'existe pas, et le son « jeu » n'existe pas non plus, ainsi que les sons « en/an » et « on ». Toutes les lettres se prononcent distinctement les unes des autres.

Prononciation

Le « e » se prononce « è ». Il peut ne pas être prononcé en fin de mot.

Le « u » se prononce « ou »

Le « j » se prononce « i », placé souvent début de mot et entre deux voyelles.

Le « y » se prononce « aïe »

Le « g » se prononce toujours « gu » : Le son « je » n'existe pas.

Le « r » se prononce à la française (court)

Le « hr » est un « r » long presque toujours placé en début de mot.

Le « h » se prononce par un souffle exagéré.

Le « x » se prononce « kz » (et non « gz »)

VERBES

La place du verbe dans la phrase varie : il peut se trouver derrière le sujet ou derrière le complément, le sens n'en changera pas, mais il n'est **jamais devant le sujet**, pour ne pas confondre avec le complément qui est souvent derrière le verbe. Mais « jus » (être), contrairement aux autres verbes, est plus fréquemment placé derrière le complément. Le complément reste derrière le sujet, en langage courant, mais peut parfois apparaître devant pour un langage très soutenu.

Exemples : (Structure : **Sujet** / **Verbe** / Complément)

(**ᄆᄆ**) ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ

(*Na*) *Lajore jus* = **Je** suis le roi.

(**ᄆᄆ**) ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆ

(*Na*) *Aeldes e na Pa* = **J'ai** tué mon père.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ / ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ
ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Ekimir e na medomali jus / *Ekimir jus e na medomali* = **Ekimir** est mon ami.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ

Ekimir monodes na = **Ekimir** m'a sauvé.

Lorsque la phrase est à la première personne du singulier, le complément est forcément derrière le verbe, afin que le complément ne soit pas changé en sujet lorsque le sujet de base « na » est muet.

Exemples :

(**ᄆᄆ**) ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ

(*Na*) *Ikani ta* = **Je** t'ai crié (dessus).

ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ

Ta ikani = **Tu** as crié.

Le complément est devenu sujet et le sujet muet a disparu du sens de la phrase. Remplacé par certains autres verbes, la phrase n'a parfois même plus de sens, car sans complément :

Exemples :

(**ᄆᄆ**) ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ

(*Na*) *Monodes ta* = **Je** t'ai sauvé.

ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Ta monodes = **Tu** as sauvé.

LA CONJUGAISON

La conjugaison est simple. Pour désigner la personne, on utilise les pronoms personnels devant le verbe.

Pour désigner le temps, voici les mots à attacher derrière le verbe :

Français	Maneïn	ᄃᄆᄇᄃᄃᄃ
Infinitif	Ko-	ᄃᄃ
Passé	-Des	ᄃᄃᄃ
Présent	////////	////////
Futur	-Nas	ᄃᄃᄃ
Impératif	-De	ᄃᄃ
Impératif soutenu (traduit « veuillez » ou « veux-tu »)	-Delan	ᄃᄃᄃᄃᄃ
Participe présent	-A	ᄃ

Exemples : Lajore jusdes = J'étais roi.

Lajore jusnas = Je serai roi.

Nae lajore jus = Nous sommes rois.

Gretasde na ! = Répond-moi ! (ou « Répondez-moi », selon contexte)

Sminiede... = Calme-toi... (ou « Calmez-vous », selon contexte)

Sminiedelan. = Veuillez vous calmer. (ou « veux-tu », selon contexte)

Axilea jus. = C'est effrayant.

Ro konalias jus = Il y a de quoi s'énerver / C'est à s'énerver.

NB : On ne distingue pas de lointain passé ou lointain futur :

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Leosdes leosdes, leosnas leosnas. Jasmane siusu aliusdes a aliusnas. « Ce qui est fait, est fait. Ce qui viendra, viendra. Qu'importe le temps que cela a pris ou prendra. »

Le Négatif/ Oui et non

Pour former le négatif, il suffit de rajouter « Hron » après le verbe. Il peut être collé au verbe ou non.

Exemples : Lajore jus hron = Je ne suis pas (le) roi.

Lajore jushron = Je ne serai pas (le) roi / Je ne serai jamais (le) roi.

NB : On ne distingue pas le « pas » du « jamais » car :

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Ky jumani hron jumaninas hron. « Celui qui ne veut pas ne voudra pas/jamais. » ou « Celui qui ne veut pas ne change pas/jamais d'avis. », proverbe littéraire Maneïn qui veut dire en langage courante :

POSSESSIF / PRONOMS PERSONNELS

Français	Manein	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
Marque de possession	E	ᄒ
Je / Moi	Na	ᄒᄒ
Tu / Toi	Ta	ᄒᄒᄒ
Il / Lui	Sa	ᄒᄒᄒᄒ
Elle	Fa	ᄒᄒᄒᄒᄒ
Nous	Nae	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
Vous	Tae	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
Ils / Eux	Sae	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
Elles	Fae	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

NB : « E » se place juste avant le pronom pour transformer ceux-ci en adj. possessif. (ex : E na fale = mon dragon). S'il n'est pas devant le pronom mais entre deux noms, il prend un autre sens et devient le possessif souvent traduit « de », le possédé étant placé derrière le possesseur (à la manière du « s » en anglais ou du « no » en japonais).

Exemples :

ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ

No ky = Cette personne.

ᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

E sa fale = Son dragon.

ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

No ky e Fale = Le dragon de cette personne.

NB 2 : Le pronom « na » est très peu utilisé, (seulement avec « E »), et l'absence de pronom indique donc la première personne. De même que les pronoms sont souvent remplacés par le nom de la personne ou de la chose dont on parle. Il est d'ailleurs très fréquent qu'à la première personne, on donne son nom, ce qui peut être une façon dérivée de se présenter à un inconnu.

Exemples :

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Miersan ta = Je te/vous salut.

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Ekimir miersan ta = Ekimir te/vous salut.

NB 3 : Les pronoms « me/te/le... » ne se différencient pas de « Moi/Toi/Il... ».

Exemples :

ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

No ky naliasdes na = Cette personne m'a énervée.

NB 4 : En Manein, le masculin ne « l'emporte » pas lorsqu'on parle d'un groupe composé des deux sexes ; on peut aussi bien dire « ils » que « elles ».

TRADUCTION DU MANEIN

NB 5 : Les objets (ou tout ce qui est asexué) sont automatiquement masculins.

CELUI QUI

Beaucoup de verbes se transforment en nom en accolant -ky à la fin du verbe conjugué au présent.

Exemples :

- ' ʔ ʋ ' | ʔ ʔ ʔ

Tasteni = Je fabrique

- ' ʔ ʋ ' | ʔ ʔ ʔ ʔ ʔ

Tasteniky = Fabriquant (Celui qui fabrique)

- ʔ ʋ ' | ʔ ʔ ʔ ʔ

Usturky = menteur (Celui qui ment)

NB : Bien mettre -ky à la fin du verbe en cas de combinaison verbe-nom.

Exemples :

- ʔ ʔ ʔ ʔ ʔ ʔ ʔ ʔ ʔ ʔ ʔ

Lileky obnase = Alerteur (Celui qui donne l'alerte)

Conjonction de subordination

Français	Manein	ᎠᎩᎠᎩᎠᎩ
Que	As	ᎠᎩ
Comme	Zaluia	ᎠᎩᎠᎩᎠᎩ
Lorsque	Os	ᎠᎩ
Puisque	Kiteste	ᎠᎩᎠᎩᎠᎩᎠᎩ
Quand	Ameno	ᎠᎩᎠᎩᎠᎩ
Si	Uti	ᎠᎩ

Conjonction

Français	Manein	ᎠᎩᎠᎩᎠᎩ
Qui	Aso	ᎠᎩᎠᎩ
Parce que	Desnoli	ᎠᎩᎠᎩᎠᎩᎠᎩ
Bien que	Ituli	ᎠᎩᎠᎩᎠᎩ
Dont	Uptu	ᎠᎩᎠᎩᎠᎩ
Sinon	Oeste	ᎠᎩᎠᎩᎠᎩᎠᎩ
Aussi/Donc	Silisili	ᎠᎩᎠᎩᎠᎩᎠᎩᎠᎩ

ADVERBES

La forme adverbiale des noms se fait avec « Culma » (Avec) de la façon suivante :

ᠠᠴᠤᠯᠮᠠ ᠰᠢᠮᠢ

Culma smilu = Calmement (lit. « Avec calme »).

Les exceptions

Français	Manein	ᠮᠠᠨᠡᠶᠢᠨ
Secrètement	Multekanu	ᠮᠤᠯᠲᠡᠬᠠᠨᠠ
Amicalement	Medomesu	ᠮᠡᠳᠣᠮᠡᠰᠤ
Paradoxalement	Kiktoue	ᠬᠢᠬᠲᠤᠭᠠ

Adverbes de lieu

Français	Manein	ᠮᠠᠨᠡᠶᠢᠨ
Dedans	Okun	ᠣᠬᠤᠨ
Dehors	Dekun	ᠳᠡᠬᠤᠨ
Autour	Prali	ᠫᠷᠠᠯᠢ
Ailleurs	Sente	ᠰᠡᠨᠲᠡ
Ici	Liko	ᠯᠢᠬᠤ
Près	Iki	ᠶᠢᠬᠢ
Loin	Eka	ᠡᠬᠠ
Devant	Slun	ᠰᠤᠯᠤᠨ
Derrière	Slen	ᠰᠤᠯᠡᠨ
Haut	Perzum	ᠫᠦᠷᠵᠤᠮ
Bas	Kazum	ᠬᠠᠵᠤᠮ
Après (lieu)	Azlasu	ᠠᠵᠯᠠᠰᠤ
Avant (lieu)	Azkamur	ᠠᠵᠠᠬᠠᠮᠤᠷ
À gauche	Jarum	ᠵᠠᠷᠤᠮ
À droite	Tarum	ᠲᠠᠷᠤᠮ
Partout	Keren	ᠬᠡᠷᠢᠨ
Nulle part	Olus	ᠣᠯᠤᠰ
Dessus	Klun	ᠬᠤᠯᠤᠨ
Dessous	Klen	ᠬᠤᠯᠡᠨ

NOMBRES

Ecriture :

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			□	▣	⊗	⊗	⊗	⊗
10	100	1 000	1 000 000					
⊗	⊗	⊕	⊗					

Prononciation :

	Français	Manein
1		Ix
2		Li
3		Mix
4		Ex
5		Le
6		Mex
7		Ax
8		La
9		Max
10		Ti
100		Tix
1 000		Te
1 000 000		Ta

Exemples :

11 = Ti ix
 12 = Ti li
 20 = LiTi
 21 = LiTi ix
 123 = Tix LiTi Mix
 25 006 = LiTi Le Te Mex
 5 001 007 = LeTa Te Ax

NB : Ils n'écrivent JAMAIS les nombres en toutes lettres : Après, c'est très chiant à lire.